

# KRAKOWIANIN

ORGAN TOWARZYSTWA WŁAŚCICIELI REALNOŚCI.

Członkowie Towarzystwa Właścicieli Realności otrzymują to pismo **bezpłatnie**. — Dla **nieczłonków** abonament roczny 6 Koron (sześć). — Numer pojedynczy 50 halerzy.

**Redakcja i administracja:**  
**ulica Karmelicka L. 15, I. p.**

Ogłoszenia przyjmuje Administr. *Krakowianina*, Karmelicka 15, I. p. Od miejsca za wiersz drobnym drukiem (petit) 20 h. — Przy zamówieniach stałych znaczny opust. — Nadstane 60 h. za wiersz)

**Biuro Towarzystwa właścicieli realności** znajduje się przy ulicy Karmelickiej L. 15, I-sze piętro i otwarte jest dla członków codziennie od godziny 9 do 12 przed południem i od godziny 3½ do 5 po południu z wyjątkiem niedziel i dni świątecznych.

**Treść Nru:** Artykuł wstępny: Współczesne kierunki budowy i przebudowy miast (inż St. G. Żeleński). — Projekt zmiany noweli z dnia 28 marca 1910 r. L. 89 Dz. u. kr. do § 16 ust. budowlanej (fejleton) ciąg dalszy. — Protokół z posiedzenia Wydziału dnia 23 lutego 1912. — Projekt ustawy kraj. dla stółów i opinia Wydziału Tow. właśc. realn. — Protokół z posiedzenia Wydziału z dnia 28 lutego 1912. — Protokół z posiedzenia Wydziału z dnia 11 marca 1912. — Rozmaitości. — Dział informacyjny. — Nowi członkowie. — Zmiany własności. — Skład komisji redakcyjnej. — Ogłoszenia.

**Po myśli § 6 a statutu usilnie prosimy Szanownych Członków, którzy dotąd wkładki nie uiścili o jak najszybsze zapłacenie teje.**

## Współczesne kierunki budowy i przebudowy miast.

Napisał inżynier Stanisław Gabryel Żeleński.

Odbitka z czasopisma „Wiedza i postęp”.

Pod koniec ubiegłego wieku ludność większych miast rozpoczęła na dobre wprowadzać w czyn kielkujące od lat kilkudziesięciu idee i hasła co do kwestyi mieszkaniowej. Najcierpliwsze jednostki przyszły bowiem już do przekonania, że mieszkamy wogóle niewygodnie, drogo a niezdrowo. I rozpoczęto badać dokładnie przyczyny tego niezaprzeczonego aksjomatu, aby rozpocząć gruntowną reformę już od budowy miast. Stoimy w Polsce nieco na uboczu tej akcji, choć już po części świeże powiewy rzuconych haseł, dotarły i do nas. Były już i fakta tego dowodzące. Niebawem przyjdzie zaś może i do czynów, nie na ochotnika gdzieś dorywczo podejmowanych, tylko do akcji zbiorowej, do organizacyi planowanej i wykonywanej wspólnie siłami całego społeczeństwa. Trudno w tym wypadku pozbyć się pesymizmu co do naszego zmysłu organizacyjnego, ale nie wolno także zapominać o ciągłej ewolucyi społeczeństw... Trzeba bo przedewszystkiem „umieć chcieć”. Niech nam zresztą przykłady obcych usiłowań będą bodźcem, nauką i podnieciem...

Na zasadniczą zmianę systemu budowy miast wpłynęły w poważnej mierze wynalazki z dziedziny sztuki wojennej. Przesztano wierzyć w mury ochronne dawnych twierdz i obwarowanych miast — i państwa rozpoczynawszy reformę obrony swych kresów, przede wszystkim zmniejszyły ilość fortec, wybierając ważne punkta węzłowe, celem umiejętnego, nowoczesnymi wymaganiem dyktowanego przeniesienia ich na trudne do zdobycia twierdze.

Szerokie wały zastąpiły dawne mury, a miasta na taką twierdzę obrane, otoczono wielką ilością daleko rozciągających się redut ziemnych, wież strzelniczych przezornie zielenią pagórków i lasków zamaskowanych, wreszcie fos, wilczych dołów, podziemnych przechodów i podminowanych zasadzek.

Stare miejskie mury na razie służyły w takich środowiskach do ścisłego zamknięcia rejonu fortyfikacyjnego, następnie w miarę rozrastania się miast traciły całą swą naturę obronną, zmieniając się powoli w malowniczą dekorację, lub służąc do celów użytkowych. Ponieważ miasta warowne miały kształt mniej więcej regularnego koła, więc i stare siedziby, w ulicach tak śródmieścia jak i podmiejskich, przybierały kierunek dośrodkowy, centralizujący się zwykle w placu głównym, czyli rynku. Kierunek taki istniał także i w tych miastach, które rozszerzyły swój obszar, przesuując w swoim czasie otaczający je pas fortyfikacyjny dalej. Tylko w miastach, które powstały czy to zupełnie na nowo w niedalekiej przeszłości, czy też odbudowywały się po wielkich kataklizmach prawie z gruntu, można stwierdzić objaw pewnego planu, wykonanego także z myślą o przyszłych przestrzeniach, zabudowywać się nadal mających. Widzimy w takich razach regularne, prostokątne place, ulice pod kątem prostym również się krzyżujące i całe partye budynków, tak zwane bloki, przeznaczone w miejscach dostępnych i ze wszech miar odpowiednich na cele użyteczności publicznej.

Nasz Kraków jest, w północnej zwłaszcza części śródmieścia, okazem podobnego szematycznego zabudowywania, które w obecnych czasach coraz mniej znajduje zwolenników. Stanowi to jego cechę i ma swoją wartość historyczną.

Wiek XIX. zaznaczył się w egzystencji miast wszystkich krajów Europy i innych części świata ogromnym, nieproporcjonalnie wzmagającym się przyrostem



ludności. Złożyły się na to rozmaite przyczyny natury socjalnej i ekonomicznej, najwięcej jednak, stanowczo stwierdzić to można, stały wzrost wielkiego przemysłu fabrycznego.

Jako przykład tego ruchu ludności wiejskiej ku centrom, posłużyć mogą najlepiej daty statystyczne. Miasta niemieckie, fabryczne zwłaszcza, pomnożyły np. swą ludność w przeciągu lat kilkudziesięciu o 100 do 200%! Berlin wzrósł się od roku 1871 do roku 1905 z 826.000 na 2,034.000 mieszkańców, a obecnie liczy już jako „Gross-Berlin“ przeszło 3 miliony ludności.

Charakterystyczną jest jednak proporcja własnych domostw do wynajmowanych. Ogólnie z wyjątkiem Anglii i Ameryki jest ona niekorzystną dla ludności miejskiej. W Berlinie stosunek ten jest fatalny, albowiem tylko 5% mieszkańców posiada własne domy. Przyrost ludności nieoczekiwany a nagły, zaskoczył na razie miasta. Gdy spostrzeżono, że nie są to sporadyczne przypyły, lecz stale rosnący ruch, rozpoczęto na gwałt powiększać ilość siedzib dla nowych mieszkańców. Nie liczono się dla pośpiechu z wielu względami, dyktowanymi prawami estetyki i higieny. I powstawać poczęły całe dzielnice, zabudowywane domami o małych mieszkaniach, istne „koszary czynszowe“, przyczem gdy ludności ciągle przybywało, czynsze rosły coraz wyżej, a ubikacje mieszkalne i podwórza malały... W Austrii przyczyniła się do tego śruba podatkowa, tak dobrze nam w Krakowie znana!

Jak fatalnie takie stosunki odbijały się na całym ustroju społecznym, spostrzeżono dopiero z końcem ubiegłego stulecia. Zrozumiano wreszcie, że tu nie chodzi tylko o upośledzoną warstwę robotniczą (bo zresztą i stan średni mieszkań licho a drogo), ale o przyszłość ludności, o zdrowie fizyczne i moralne. I wreszcie rozpoczęto nad tą kwestyą dyskutować, pisać o niej, a w końcu i przeciwdziałać. Pierwsi do czynu zerwali się Anglicy.

W roku 1887 fabrykant mydła Lever Anglik, przenosi swój zakład na grunta niedaleko Liverpoolu i stwarza dla robotników swoich wzorową osadę, nazwaną: „Port Sun light“ (czytać należy port Shenlajt).

Do zaprojektowania tej miejscowości, posiadającej z początku charakter wsi, zaprasza on szereg pierwszorzędnych artystów, których wspólną pracą powstała sławna obecnie na cały świat kolonia robotnicza.

Oprócz wewnętrznego zadowolenia i rozgłosu imienia, przyniosła ta idea p. Lever i to miłe doświadczenie, że połączył *utile cum dulci* pod każdym względem, zrobił bowiem przy wielkich wkładach, i jak się początkowo zdawało: „urzeczywistnieniu fantastycznych mrzonek“, dobry interes. Wydatność pracy u robotnika dobrze mieszkającego wzrosła znacznie, ustały strejki i bunt w fabryce, a ilość domów przez lat 30 czyli do 1907 r. wzrosła do 720 z 3500 mieszkańcami. Nic dziwnego, że po tak dobrym początku Mr. Lever stał się gorącym propagatorem idei i jako działacz społeczny a następnie poseł, przeprowadził uchwałę o budowie małych domków dla jednej rodziny robotniczej z ograniczeniem ilości tychże na jednym hektarze na 25 do 30 sztuk.

Niebawem znalazł godnego naśladowcę w fabrykancie kakao Mr. Cadbury, który widząc zastraszający upadek moralny i fizyczny ludności roboczej, przeniósł swą fabrykę z Birmingham na grunta, położone daleko od miasta, zakładając wieś — ogród nazwany Bournville. Stała się ona po kilkunastu latach nowym polem doświadczałnym na punkcie socjalnym, gdyż właściciel, który początkowo odstępował robotnikom wybudowane tanim kosztem domki (w otoczeniu ogrodów) za cenę własną, spostrzegł, iż te przechodzą po wyższej cenie w obce ręce, za czem posła także niebawem i zwyczaj czynszów. Odkupił więc znaczącą część domów i trzymał się nadal tylko systemu odnajmowania mieszkań po niskich cenach. Gdy ten system okazał się praktycznym, utworzył fundusz gminny mieszkaniowy o początkowej wartości 5 milionów marek, z warunkiem, że dalszy naturalny przyrost kapitału ma być na dalsze budowy początkowo w Bournville a potem i gdzieindziej przeznaczony. Obliczenia wykazują, że za 150 lat — mimo niskich czynszów — wyrosnie roczny dochód tego funduszu, do nieprawdopodobnej kwoty 20 milionów szylingów rocznie, a obejmie go w zarząd państwo. Dodać należy, że równymi głosami mężczyzn i kobiet uchwalaną tam jest abstynencja od napojów.

## PROJEKT

zmiany noweli z dnia 28 marca 1910 L. 89 Dz. u. kraj. do § 16 ust. budowl. proponowany przez Komisję z Iona Wydziału Towarzystwa właścicieli realności wybranej, na posiedzeniu Wydziału dnia 19 stycznia 1911 imieniem Komisji przez sekretarza Dra Steinberga przedstawiony, a przez Walne Zgromadzenie dnia 4-go lutego 1912 r. jednogłośnie uchwalony.

(Ciąg dalszy).

Komisja wychodziła z tego założenia, że zadaniem jej jest stworzyć projekt niejednostronny t. j. projekt, któryby nie tylko uwzględniał interesa właścicieli realności, lecz projekt wszechstronnie obmyślany, uwzględniający także interes publiczny i któryby swą bezstronnością i sprawiedliwością miał nadzieję przyjęcia go przez Radę miasta, jako podstawę do proponowania we Wydziale krajowym i Sejmie zmiany odnośnej noweli, uchwalonej ustawą z 28 marca 1910 w pośpiechu bez odpowiedniego głębokiego przygotowania, którego wymaga taka ustawa.

Aby zyskać należyty substrat do uchwał, wypracowali członkowie komisji swoje wnioski i projekty zmiany tej ustawy na piśmie i przedłożyli projekta swe komisji

i projektu te łącznie z uchwałą poprzedniej komisji z dnia 18 lutego 1911 stanowiły substrat do dyskusji. Z projektów wypracowanych przez członków komisji można utworzyć 3 grupy, a to: projekt p. inżyniera Krzyżanowskiego i p. dyrektora Tchórzewskiego, przedstawiał się w ten sposób, że proponowali zmiany do poszczególnych paragrafów, obowiązującej obecnie noweli. W odróżnieniu do tej grupy przedłożyli pp. radcy dr. Krzetuski i Pająk wytyczne zasady, domagające się przekształcenia noweli bud z 28 marca 1910 L. 89 Dz. u. k. zasadniczego i oparcia tej noweli na zupełnie odmiennych podstawach, aniżeli obecnie.

Komisja po dłuższych debatach uchwaliła przyjąć za podstawę uchwały pierwszą grupę projektów t. j. ze względów praktycznych, licząc się z łatwiejszą możliwością przeprowadzenia zmian do poszczególnych przepisów obowiązującej noweli, uchwalii komisja stając na gruncie tej noweli usunąć niesprawiedliwości obecnie w niej zawarte.

Komisja starała się przede wszystkim usunąć brak i uzupełnić lukę polegającą na tem, że ustawa nie rozróżnia zupełnie wypadku, w którym ktoś ze względów spekulacyjnych dopatrując się w tem dla siebie rzeczywistej ko-



Te doświadczenia pozwoliły p. Cadbury wygłosić na publicznym zebraniu zdanie, że: „nic lepiej nie może się opłacić przedsiębiorcy jak przeniesienie robotników w dobre mieszkania w zdrowej okolicy i danie im prócz należytego zarobku także sposobności do pracy w ogrodzie, pracy około roli“.

Polityk socjalny Hr. Posadowski-Welmer twierdzi: „Die Wohnungsfrage lösen, heisst den wichtigsten Teil der sozialen Frage zu lösen“.

Za przykładem wymienionych poszedł cały szereg wymienionych właścicieli fabryk, a wkrótce utworzyło się wielkie towarzystwo angielskie „Garden City Pioneer Company“ (Tow. pionierów miast-ogrodów), aby założyć w roku 1903 w odległości 51,5 klm. od Londynu pierwsze miasto-ogród. Jest to owo słynne już „Letchworth“ (czytaj Leczworsh), wybudowane na podstawie konkursu, w którym zwyciężyli architekci angielscy Parker i Unwurm.

Przypatrzmy się, jak wygląda to wzorowe miasto. Na pierwszy rzut oka uderza brak symetrii w rozlokowaniu poszczególnych grup planu, natomiast zastosowanie się do właściwości terenu. Jest wprawdzie w środku miasta duży rynek, dookoła którego gmachy publiczne przeważnie się skupiają, zabudowywano jednak tę część powoli, zostawiając na przyszłe potrzeby, okazać się mające w miarę wzrostu mieszkańców, duże place rezerwowe. Jako zasadę postawiono z góry wszakże, że części miasta, zabudowane już razem z placami, ulicami, parkami, ogrodami i dziedzińcami stanowić mogą najwyżej  $\frac{1}{3}$  ogólnej powierzchni miasta. Resztę postanowiono dla ferm i włości rentowych. Ilość mieszkańców wynosiła do lat ostatnich mniej więcej 30.000 w mieście, a 3.000 rolników, przyczem włości rentowe obejmują około 200 ha. Miasto przecina szeroka ulica handlowa na północny wschód do dzielnicy handlowej dążąca. Fabryki oddzielone od miasta szerokim pasem zieleni, umieszczone po stronie wschodniej ze względu na wiatr, znoszący dym w kierunku dla miasta korzystnym. Oprócz licznych ognisk przemysłowych, istnieje tu naturalnie centrala gazowa i elektryczna, która zasila tak miasto, jak i fermy, oraz włości, potrzebną siłą motoryczną. Już to rolnicy pod Letchworth mają

wszystkie udogodnienia komunikacyjne i handlowe, gdyż i kooperatywa rozrasta się w takich siedzibach, planowo budowanych, bardzo prędko.

W Anglii istnieją obecnie niezliczone towarzystwa budowlane i współdzielcze w najrozmaitszych kierunkach, hołdując idei zakładania nowych siedzib, jako miast-ogrodów. W r. 1907 powstało „Hampstead Garden Suburb Trust“ i założyło pod samym Londynem w miejscowości, posiadającej śliczne położenie naturalne i dużo starych drzew, kolonię, zwaną Hampstead, a położoną o tyle korzystniej od innych tego rodzaju, że posiada bardzo łatwą komunikację z największym miastem świata. Są tam domki większe, budowane z pewnym komfortem, przeznaczone dla osób średnio zamożnych. Powstało też dla budowy miast w tym duchu wielkie towarzystwo, które w pobliżu innych wielkich angielskich środowisk rozpoczęło tworzyć ogrodowe miasta, wzorowo zaprojektowane i wszelkimi najnowszymi wynalazkami zaopatrzone. Przed 3 laty urządzona wycieczka z Niemiec do Anglii, celem naocznego zbadania tych miast, obudziła zachwyt u 200 uczestników. W roku bieżącym organizuje się podobna<sup>1)</sup>.

Inne kraje poszły wkrótce za przykładem Anglii. Istnieje podobne towarzystwo we Francji (Reims), Holandyi, Belgii, Szwecyi i Szwajcaryi.

Przed kilku laty w Ameryce Północnej powstało tow. „Garden City Association of America“, które też rozwinęło się z szybkością amerykańską. Nie można zapomnieć, że miasta amerykańskie zwłaszcza nowsze jak np. Chicago, które w przeciągu 70 kilku lat istnienia wzrosło do blisko 3 milionów mieszkańców (z czego obecnie blisko 10% Polaków), są rozrzucone na bardzo znacznych przestrzeniach, wskutek czego nowe prądy dążące do rozmieszczenia higienicznego mieszkalnych części miasta są bardzo ułatwione. W Ameryce Północnej w miastach większych śródmieście służy li tylko dla pomieszczenia hoteli, restauracji, sklepów, maga-

<sup>1)</sup> Były uczestnik wycieczki Redaktor Jerzy Warchałowski, (Kraków, ulica Wolska 14, II. p.), ma upoważnienie do przyjmowania zgłoszeń z Galicji. Termin jazdy 18—29 sierpnia. Koszt około 300 kor.

ryści odnosi się do Władzy budowlanej z prośbą i żądaniem o zezwolenie na rozparcelowanie jego gruntów i utworzenie nowych ulic podnoszących wartość parcel od wypadku, w którym gmina ze względów publicznych przystępuje do regulacji lub otwarcia ulicy, niemniej i wypadku, w którym ktoś bez własnej woli a nawet wbrew własnej woli musi przyczynić się i zezwolić na otwarcie lub regulację ulicy dla osiągnięcia korzyści, które mogą zrealizować jego następcy, lub spadkobiercy, a których on ani sobie życzy, ani z nich korzystać chce, ani pragnie. Dalej uważała komisya za stosowne unormowanie pewnej granicy dla maximum ciężaru, jaki taka regulacja na właścicieli realności nałożyć może, bez zniszczenia i podkopania jego egzystencji materialnej. Z tej samej przyczyny zastanawiała się też komisya nad sposobem zapłaty kosztów powstałych przez taką regulację, biorąc pod rozagę rozłożenie tych kosztów na pewien szereg lat, co jest sprawiedliwem wtedy, gdy właściciel realności korzyści, jakie za sobą regulacja ulicy pociąga, nie realizuje i nie myśli o zabudowaniu nowo utworzonych, lub co do wartości wzrosłych parcel.

Aby zaś całe postępowanie oprzeć na podstawie prawnej, uchwaliła komisya szereg postanowień, mających

na celu przeprowadzenie w każdym wypadku należytego dochodzenia i komisji obchodowej za poprzedniemi uwzględnieniem i przy współdziałaniu wszystkich interesowanych, przyczem zastrzeżonem jest każdemu interesowanemu prawo rekursu tak przeciw uchwalonemu na zasadzie komisji obchodowej planowi regulacyjnemu, jak i przeciw preliminowanym kosztom regulacji, a odnośnie do kosztów komisji winna Gmina ponosić w interesie publicznym kosztu komisji wydelegowanych z urzędu, a strony winny ponosić jedynie kosztu komisji przez siebie spowodowanych.

Wreszcie co do ważnej kwestyi, chwili odebrania ulicy przez Gminę, przyjęła komisya zniżając 50% zabudowanego frontu do 25%, nadto postanowienie, że wolno właścicielowi oddać Gminie w zarząd, a Gmina winna przyjąć w zarząd ulicę i wcześniej, za opłatą pewnych unormowanych należytości, co jest w interesie publicznym ze względu na czystość i na funkcjonowanie należyte Zakładu czyszczenia miasta.

(Ciąg dalszy nastąpi).



zynów, gdzie wszystkiego literalnie dostać można i biur oraz gmachów publicznych. Po godzinie 6-tej wieczorem ludność, która bawi dzień cały dla zarobku w tej części miasta, z wyjątkiem nielicznych części, udaje się do partii mieszkalnych, w miarę zamożności bardziej oddalonych od fabrycznych części, które tworzą osobne dzielnice. Podobnie jak w Anglii, każda rodzina dąży do zamieszkania domku jedno lub najwyżej dwupiętrowego z mniejszym lub większym ogródkiem.

Podobnie jak w innym kierunku, tak pod względem dbałości o higienę mieszkań Ameryka postępuje naprzód olbrzymim krokiem i zupełnie niezwykle niespodzianki czekają europejskiego turystę, przekonanego np., że Nowy Jork w całości zabudowany „drapaczami chmur” i olbrzymimi domami. Przepyszny „Central Park” w środku miasta, ogród zoologiczny i wiele mniejszych ogrodów, skwerów, a wreszcie bulwarów wzrasta z każdym rokiem. Chicago przystępuje do przebudowy gruntownej na podstawie konkursu w przeszłym roku rozpisanego, a ma już — podkreślić to należy — 56 klm. bulwaru, szerokiego na kilkaset metrów, otaczającego środkową część miasta pierścieniem nieregularnym, ale nieraz ozdobionym przepysznymi okazami flory. Milwaukee ma już także zupełnie oddzieloną część fabryczną od nowszej mieszkalnej, gdzie ulice są często szeregiem ogrodów i parków.

Australia świeżo rozpiła konkurs na plan budowy stolicy. Japonia ma państwowe kolonie robotnicze wprost wzorowe.

Najwyżej jednak po Anglii musimy w ruchu reorganizacji budowy miast postawić państwo niemieckie. Istnieją w niem prądy powyższe od dawna, a energiczną propagandę rozpoczęły broszury Teodora Fritsch'a w Lipsku w 1896 r. Wielką zasługę ma też N. Muthesins przez swoje dzieła. Jednym z najgorliwszych pracowników na polu walki z dawnym nieodpowiednim stemem budowy są prezes i sekretarz generalny towarzystwa niemieckiego „Gartenstadt-Gesellschaft” z Karlsruhe. W ostatnich kilku latach byli oni referentami na kilkunastu kongresach, zajmujących się problemem mieszkaniowym, a wreszcie sekretarz towarzystwa Hans Kampfmeyer napisał wyczerpujące, choć niezbyt obszerne dziełko p. t. „Die Gartenstadtbewegung”, do którego odsyłamy chcących się z tą kwestią bliżej a gruntownie zapoznać.

Widomym znakiem usiłowań tego towarzystwa jest wzorowa osada robotnicza pod Dreznem „Hellerau”, a przykład dany w Niemczech znalazł już następców i w Austrii (Cobenzl i Hungerberg koło Wiednia i i.).

U nas w Polsce zdrowy kierunek zabudowywania nowych dzielnic i projektowania racjonalnej przebudowy starych, zaczyna powoli wypierać dotychczasowy szablon. Naturalnie stosunki w pojedynczych miastach stoją zwykle w prostym stosunku do ducha całego państwa. I tak Warszawa mimo usiłowań grona artystów-techników, związanych w „koło architektów”, nie może się zdobyć na żadną szerszą akcję w tym względzie, bo zarząd miasta, pozostający, jak wiadomo w rękach rosyjskich, nie sprzyja temu usiłowaniu.

W Łodzi dotąd nawet o usiłowaniach nie słyhać, mimo, że miasto ściśle fabryczne ma fatalne stosunki zdrowotne i mieszkaniowe. Za to Wilno zaczyna się ruszać.

Poznań posiada już ładną dzielnicę willową i rząd pruski, dbając o swych licznych urzędników (głównie z komisji kolonizacyjnej) projektuje dalsze ulice o charakterze miast ogrodów. Architektura ma wprawdzie w istniejącej dzielnicy typ bardzo niemiecki, ale pod

względem praktycznego zastosowania się do nowoczesnych wymagań stoi wysoko.

Lwów obok ulic całych, zabudowanych smutnej renomy „gołębnikami” (zwany tak od sprytnego przedsiębiorcy budowlanego), posiada także i ładnie położone części miasta o zabudowaniu willowem. Prym trzyma od lat 20 istniejąca „Kastelówka” dzieło ś. p. profesora Juliana Zachariewicza i prof. Jana Lewińskiego. W ostatnich kilku latach ruchliwą działalność za akcją ogrodowego otaczania domów rozpoczęło towarzystwo upiększania miasta Lwowa i okolicy.

Podobne towarzystwo, istniejące od dawno w Krakowie zorganizowało nawet przed dwoma laty „krajowy związek towarzystw upiększania miast”, a pod energiczną prezesurą znanego estety-ogrodnika Dra Stanisława Golińskiego niechybnie posunie sprawę naprzód. W najbliższym czasie rozpocznie się Kraków planowo zabudowywać w gminach przyłączonych i na gruntach fortyfikacyjnych, a ma już i 2 kolonie z domów w otoczeniu ogrodowym, na wzgórzu św. Salwatora i na Czarnej Wsi (niezbyt udane), oraz Tow. tanich mieszkań dla robotników kat. na Krowodrzy o kilkunastu domkach.

Niestety, mimo obfitego i wyborowego plonu konkursu, rozstrzygniętego przez miasto w 1909 roku, żaden z planów nagrodzonych nie będzie w czyn wprowadzony! Nawet praca prof. Jana Rakowicza z Magdeburga, który, otrzymawszy drugą nagrodę na rzeczonym konkursie, przez zarząd miasta do wypracowania niejako konglomeratu wszystkich najlepszych planów zaproszony został, ulega ciąglem redukcjom ze względów oszczędnościowych. Miejmy nadzieję, że poważnie zapowiadająca się „wystawa architektury i wnętrz w otoczeniu ogrodowym” (Kraków, czerwiec — październik 1912), dzieło wykonane pod hon. prezesurą Marszałka Kraju przez architektów i artystów polskich ze wszystkich dzielnic, ze współudziałem „polskiej sztuki stosowanej”, da poważne rezultaty moralne, przekonując szerokie warstwy, że mogą mieszkać wygodnie, zdrowo, ładnie, a taniej niż dotąd.

Tylko... „umieć chcieć!”.

## PROTOKÓŁ

z posiedzenia Wydziału Towarzystwa Właścicieli realności w Krakowie, w lokalu Towarzystwa przy ul. Karłowickiej 15, odbytego dnia 23 lutego 1912.

Obecni:

Prezes: Dr. Franciszek Mussil.

Sekretarz: Dr. Józef Steinberg

Członkowie: Dyr. Cyryl Tchórzewski, radca Jan Godzicki, inż. Stanisław Krzyżanowski, Dr. Tomasz Mączka, p. Karol Stawiński, Leopold Czapnicki.

Usprawiedliwili swoją nieobecność: Wiceprezes, inż. Stan. Gabryel Żeleński, Ks. prof. Dr. Jan Korzonkiewicz, Dr. Alfred Szołajski, r. August Mledniak i r. Dr. Karol Krzetuski.

Porządek dzienny:

- 1) Sprawy bieżące,
- 2) Odczytanie protokołu z ostatniego posiedzenia,
- 3) Zajęcie stanowiska odnośnie do projektu ustawy, dotyczącej poboru na rzecz gminy m. Krakowa, opłaty gminnej od przyrostu wartości gruntów (dalszy ciąg dyskusji),
- 4) Sprawozdanie z konferencji odbytej z posłem Drem Adolfem Grossem,
- 5) Wnioski członków.



ad 1) Uchwalono przy podpisaniu przez członków Wydziału dyplomu honorowego, dla p. Dyr. Dra Staniszewskiego, jako członka honorowego, aby Prezydium Towarzystwo wręczyło ten dyplom.

2) Prezes podaje do wiadomości Wydziału, że otrzymał z Prezydium Magistratu projekt nowej ustawy o stróżach, celem przedłożenia opinii o nim Magistratowi przez Towarzystwo do dni 14 i że w tym celu zwoła posiedzenie Wydziału przed upływem tego terminu, na którym sprawę zreferuje.

3) Co do sprawy ustawy, dotyczącej poboru na rzecz gminy m. Krakowa, opłaty gminnej od przyrostu wartości gruntów, w dyskusji dyr. Tchórzewski podniósł, aby sprawy tej nie spuszczać z oka, by zapobiedz niespodziewanemu uchwaleniu jej, zaś p. Sławiński zażądał wydrukowania tej ustawy w najbliższym „Kra-kowianinie” celem wywołania dyskusji i umieszczenia krytyki w następnych numerach, co uchwalono. Gdy referent sprawy tej, radca Dr. Krzetuski usprawiedliwił swoją nieobecność na dzisiejsze posiedzenie z powodu zwołanego na tę samą godzinę uroczystego posiedzenia Rady miejskiej dla uczczenia jubileuszu Krasińskiego, wobec tego Prezes dalszy ciąg referatu w tej sprawie odroczył do następnego posiedzenia Wydziału.

4) Następnie Dr. Józef Steinberg imieniem prezydium zdał sprawę z treści listu, otrzymanego z Prezydium Reichsverbandu z daty Wiedeń 8/2 1912 i 16/2 1912.

W listach tych Prezydium Reichsverbandu donosi o wyborze subkomisyi parlamentarnej, dla wypracowania nowych zasad dla podatku domowo-czynszowego, a gdy na posiedzeniu tej subkomisyi reprezentant Rządu wyraził się nieprzychylnie o całym zamiarze zreformowania ustawodawstwa podatku domowo-czynszowego w Austrii, uznając reformę tę za zbytęcną dla właścicieli realności, przeto Prezydium Reichsverbandu zwróciło się w listach tych do Prezydium krakowskiego Towarzystwa właścicieli realności o interwencję u drugiego referenta tej subkomisyi podatkowej parlamentu, krakowskiego Posła Dra Adolfa Grossa, aby zyskać go w duchu przychylnym dla dzieła generalnej reformy podatku domowo-czynszowego. Dr. Józef Steinberg interpelował imieniem Prezydium u Dra Grossa i zdał sprawę z tej interwencji w drodze poufnej Wydziałowi oraz odczytuje list wystosowany z relacją w tej sprawie do Prezydium Reichsverbandu w Wiedniu z wnioskiem przychylenia się przez Reichsverband do propozycji posła Dra Grossa, na odbytej z Drem Steinbergiem konferencji postawionych i wystosowania w tym duchu memorandum na ręce subkomitetu Parlamentu do rąk Dra Grossa i wzięcie udziału we wspólnej konferencji zainicjowanej przez posła Dra Grossa przy współudziale Reprezentanta Rządu i z wnioskiem na odbycie posiedzenia Prezydium względnie Wydziału Reichsverbandu w tej sprawie przy ewentualnym współudziale reprezentantów Towarzystw właścicieli realności we Lwowie i w Krakowie. Sprawozdanie i wnioski Dra Steinberga Wydział przyjął do wiadomości. Zarazem proponowano, aby w razie zwołania posiedzenia Prezydium lub Wydziału Reichsverbandu na ewentualne zaproszenie, względnie na posiedzenie odnośnej wspólnej konferencji z komisją parlamentarną wyjechał do Wiednia na koszt Towarzystwa prezes Dr. Mussil ewentualnie także i sekretarz Dr. Steinberg. Prezes Dr. Mussil z uwagi na szczupłe fundusze Towarzystwa, proponował, aby Towarzystwo uprosiło sekretarza Tow. wł. realn. we Lwowie Dra Krygowskiego, który jako członek

Prezydium Reichsverbandu, do Wiednia na koszt Reichsverbandu jeździ, nie obciążając budżetu swego Towarzystwa, by tegoż uprosić, aby na ewentualnem posiedzeniu we Wiedniu i Tow. wł. realności zastąpił, gdyby zaś Wydział koniecznie sobie życzył wysłać delegata z naszego Towarzystwa, aby w takim razie tylko jeden delegat pojechał. Skoro zaś Dr. Steinberg w sprawie przedmiotowej konferował już z posłem Grossem za-proponował prezes Dr. Mussil, aby tylko sam Dr. Steinberg ewentualnie do Wiednia pojechał.

Wydział uchwalił wskutek tego, aby sekretarz Dr. Józef Steinberg na ewentualne zaproszenie w omawianej sprawie do Wiednia pojechał, i uchwalono tytułem kosztów podróży kwotę 118 kor. 25 h, równą kwocie wypłaconej za ostatnią podróż delegatów Towarzystwa do Wiednia. Zarazem uchwalił Wydział w dyskusji, w wniosek prezesa zwrócić się do Prezydium Reichsverbandu w Wiedniu o przyznanie przy nadchodzących wyborach Towarzystwu właścicieli realności w Krakowie miejsca w Prezydium Reichsverbandu.

Na tem zamknął prezes posiedzenie o godz. 8:15 wieczorem.

## PROTOKÓŁ

**z posiedzenia Wydziału Towarzystwa Właścicieli realności w Krakowie w lokalu Towarzystwa przy ul. Karmelickiej I. 15 odbytego dnia 28 lutego 1912 r.**

Obecni: prezes Dr. Franciszek Mussil, pp. r. Niemetz, Mączka, Sławiński, Tchórzewski, Czapnicki, Wolny, X. Dr. Korzonkiewicz, Hoffmann.

Nieobecność usprawiedliwili: Dr. Steinberg, Dr. Szołajski i inż. Żeleński.

### Porządek dzienny:

1) Sprawy bieżące;  
2) Odczytanie protokołu z ostatniego posiedzenia;  
3) Omówienie projektu ustawy krajowej dla stróżów mającego być w najbliższym czasie przedłożonym do zatwierdzenia Radzie miejskiej i Sejmowi krajowemu, oraz powzięcie uchwały co do przedłożenia Magistratowi opinii o tymże projekcie (ref. prezes Dr. Mussil);

4) Podpisanie przez Sz. członków Wydziału dyplomu wręczyć się mającego Panu Drowi Walentemu Staniszewskiemu, dyrektorowi Kasy Oszczędności miasta Krakowa.

5) Wnioski członków.

Wskutek nieobecności obu sekretarzy t. j. Dra Steinberga i Dra Szołajskiego, ofiarował się członek Wydziału, prof. X. Dr. Korzonkiewicz spisać protokół z posiedzenia, — a Wydział uwolnił go od odczytania protokołu z ostatniego posiedzenia Wydziału.

Ad punkt 3 porz. dzien. referował prezes Dr. Mussil, projekt ustawy krajowej dla stróżów. Przedstawił odnośne postulata Towarzystw stróżów, przedstawił zapatrywanie Magistratu stoł. król. miasta Krakowa na odnośne postulaty, oraz zapoznał obecnych członków Wydziału jak kwestya stróżów kamienicznych w innych miastach się przedstawia. W szczególności podał do wiadomości, iż istnieje dotąd jedynie ustawa krajowa z 5-go czerwca 1910 r. l. 167 Dz. u. i rozp. kraj. a to dla Wiednia i pięciu miast Dolnej Austrii, — dla miasta Lwowa wydano jedynie w r. 1909 regulamin normujący stosunki stróżów pod względem publicznym. Przedewszystkiem zaznaczył referent, że należy odróżnić



stronę prawno-publiczną od strony prawno-prywatnej. Przedłożony przez Magistrat projekt dotyczy jedynie uregulowania stosunków prywatno-prawnych stróżów kamienicznych, -- zaś stosunek prawno publiczny uregulowanym zostanie wydaniem regulaminu określającego szczegółowo obowiązki stróżów. Żądania stróżów w Krakowie są mniej więcej analogiczne z żądaniami stawianymi w innych miastach, a mianowicie rozchodzi się:

- a) o ustalenie prawnego stosunku stróżów i unormowanie stosunków pracy przez ustawę;
- b) unormowanie jurysdykcji w szczególności poddanie stróżów sądom przemysłowym;
- c) przyznanie im tej opieki socyalnej jaką mają robotnicy przemysłowi.

Co do kwestyi pod a) to nie można uważać stróżów za robotników przemysłowych, gdyż w zawodzie ich nie można się dopatrzeć cech przemysłu, również nie można uważać stróżów za sługi i stosować do nich regulaminu sług. Stróżów uważać należy za odrębny zawód, a stosunek prawny zachodzący między właścicielem a stróżem uważać można jedynie za kontrakt usług wymagający osobnego unormowania ustawą. Co do kwestyi pod b) z uwagi, że stosunek zachodzący między właścicielem a stróżem ma charakter czysto prawno-prywatny, przeto wszelkie spory ze stosunku służbowego wynikłe podlegać mogą jedynie kompetencji zwykłych sądów cywilnych.

Sprawy wynikłe z zarządzeń władz kompetentnych należeć zaś winne pod jurysdykcję swych władz.

Co do punktu pod c) co do tej kwestyi to zdaniem referenta należałoby dążyć do utworzenia jaknajprędzej osobnej Kasy chorych, względnie i ustawy o ubezpieczeniu od wypadków.

Co do ubezpieczenia na starość dla wdów i sierót, to sprawa ta winna znaleźć należyte uwzględnienie przy uchwalaniu ustawy o ubezpieczeniu społecznym. Następnie odczytał prezes projekt ustawy określającej prawne stosunki stróżów domowych. Ustawa ta składa się z 18 paragrafów. W dyskusyi nad ustawą tą, omawiano pojedynczo każdy paragraf i uchwalono przedłożyć Magistratowi opinię tu do protokołu jako osobny załącznik dołączoną.

Po wyczerpaniu porządku dziennego zamknął prezes Dr. Mussil o godzinie 8-ej wieczorem posiedzenie.

*Dr. Steinberg,*  
sekretarz.

*Dr. Mussil,*  
prezes.

*Proj. Mag. stoł. król. m. Krakowa, ustawy krajowej dla stróżów i opinia Wydziału Tow. wł. realności o tymże projekcie, uchwalono na posiedzeniu Wydziału z dnia 28 lutego 1912 r. na zas. referatu prezesa Dra Mussila.*

## I.

### Ustawa

#### określająca prawne stanowisko stróżów domowych w m. Krakowie.

Zgodnie z uchwałą Sejmu mojego Królestwa Galicyi i Lodomeryi wraz z Wielkiem Księstwem Krakowskiem, postanawiam co następuje:

## § 1.

Za stróżów domowych (dozorców, portyerów) w rozumieniu niniejszej ustawy należy uważać te osoby, którym właściciel lub zarządca domu powierzył dozór nad domem, utrzymywanie w nim czystości i porządku.

Do tych osób niema zastosowania obowiązujący w Galicyi regulamin dla sług, ogłoszony rozporządzeniem Rządu krajowego z 4 lipca 1857 (Nr. 18 Dz. u. kr. Krak. okr. Oddz. II.) z wyjątkiem przepisów §§ 21, 22 i 23 (§ 13 niniejszej ustawy).

## § 2.

Osoby, które sprawują powyższe czynności w domach, przeznaczonych wyłącznie na cele przemysłowe, podlegają postanowieniom ustawy przemysłowej, w domach zaś, zamieszkałych tylko przez właściciela domu i jego rodzinę, podlegają postanowieniom regulaminu dla sług.

## § 3.

Dla każdego domu należy ustanowić stałego stróża. Magistrat może jednak w przypadkach na uwzględnienie zasługujących zwolnić właścicieli realności czasowo od obowiązku utrzymania stałego stróża.

Od obowiązku utrzymywania stałego stróża uwolnieni są właściciele domów parterowych tudzież domów, zamieszkałych tylko przez właściciela i jego rodzinę.

W razie nieprzestrzegania przez właścicieli takich domów przepisów i rozporządzeń, odnoszących się do porządku i czystości w domach można nałożyć na nich obowiązek utrzymywania stałego stróża.

## § 4.

Stróż domowy obowiązany jest czuwać troskliwie i sumiennie nad powierzonym jego pieczy domem, zapobiegać wszelkim uszkodzeniom domu i jego urządzeń przez mieszkańców i obce osoby, przestrzegać wypełnienia przez lokatorów przepisów wydanego przez właściciela regulaminu domowego i zawiadamiać natychmiast właściciela lub jego zastępcę o wszystkich dostrzeżonych szkodach, nieporządkach, usterkach i niewłaściwościach.

Wszystkie zarządzenia i polecenia, wydane przez właściciela domu lub jego zastępcę, odnoszące się do obsługi, nadzoru i zarządu domem, ma stróż wykonywać sumiennie i bezzwłocznie.

## § 5.

Stróż domowy obowiązany jest czuwać nad bezpieczeństwem domu i jego mieszkańców, a w nagłych wypadkach wezwać pomocy organów bezpieczeństwa.

## § 6.

Stróż domowy obowiązany jest we wszystkich częściach domu, dostępnych dla wszystkich mieszkańców tudzież na chodniku przed domem utrzymywać czystość i porządek, dbać o całość urządzeń wodociągowych, gazowych, elektrycznych oraz innych znajdujących się w domu urządzeń publicznych i wogóle ściśle przestrzegać przepisów regulaminu porządku i czystości dla domów. Regulamin ten, który określi szczegółowo obowiązki stróżów domowych, wyda Magistrat m. Krakowa w drodze rozporządzenia w porozumieniu z c. k. Dyrekcyą Policji w Krakowie.

Aż do czasu wydania tego regulaminu obowiązują przepisy obecnego regulaminu porządku i czystości dla m. Krakowa z 24 sierpnia 1884 L. 5874, tudzież rozporządzenia, uzupełniające ten regulamin.

Za wszelkie inne, wyżej nie wyszczególnione czynności, nie należące do zwykłych, określonych wyżej obowiązków stróża, należy mu się osobne wynagrodzenie.



Przyrządy do czyszczenia do oświetlania i t. p. celów sprawiać ma właściciel domu.

### § 7.

Stróż domu ma się zawsze zachowywać wobec służbodawcy i lokatorów grzecznie i uprzejmie.

### § 8.

Za każdorazowe otwarcie bramy domu należy się stróżowi bez względu na ilość wchodzących osób wynagrodzenie w kwocie 20 hal.

Właścicielowi wolno wydawać lokatorom klucze od bramy. W tych przypadkach jednak jakoteż w przypadkach uwolnienia lokatora od obowiązku płacenia stróżowi należności za otwieranie bramy należy się stróżowi domu od lokatora ryczałtowe odszkodowanie w wysokości 2 kor. miesięcznie.

### § 9.

Stróżowi domowemu należy się bezpłatne odpowiednie do celów mieszkalnych nadające się możliwie blisko bramy w tym samym domu położone mieszkanie o powierzchni co najmniej 20 m<sup>2</sup>.

### § 10.

Stróżowi domowemu wolno, o ile przy umowie inaczej nie postanowiono, trudnić się także innym zawodem.

Jeżeli jednak ten drugi zawód wymaga dłuższej lub stałej nieobecności stróża w domu, obowiązany jest tenże dać za siebie odpowiednio ukwalifikowanego zastępcę. Zastępcę takiego winien pozostawić także na czas nieobecności z innych powodów.

### § 11.

Obie strony mają prawo wypowiedzieć posadę i mieszkanie bez podania powodów na 30 dni naprzód przed ostatnim dniem każdego miesiąca kalendarzowego. Wolno jednak obu stronom w umowie określić dłuższy termin do wypowiedzenia.

Wypowiedzenie służby i mieszkania może nastąpić sądownie. W tych przypadkach mają zastosowanie przepisy §§ 560—575 procedury cywilnej, o postępowaniu w sporach, wynikłych z kontraktu najmu.

### § 12.

Stosunek służbowy może być jednak rozwiązany przez obie strony za 24-godzinne wypowiedzeniem, a zatem bez dotrzymania terminu, oznaczonego w § 11, a mianowicie:

a) przez właściciela względnie zarządcę domu:

1) jeżeli stróż dopuści się czynu nierzetelnego,

2) jeżeli z jego winy powstanie znaczniejsza szkoda dla domu,

3) jeżeli wobec właściciela domu lub lokatorów zachowuje się mimo upomnień w sposób nieodpowiedni,

4) jeżeli dopuszcza się częstego lub cięższego zaniedbania obowiązków;

b) przez stróża:

1) jeżeli bez widocznej szkody dla swego zdrowia nie może pełnić swych obowiązków,

2) jeżeli służbodawca dopuści się czynnej zniewagi lub cięższej obrazy czci względem niego lub jego rodziny,

3) jeżeli służbodawca lub jego krewni usiłują nakłonić stróża lub członków jego rodziny do czynów nieobyczajnych lub przeciwnych prawu,

4) jeżeli służbodawca zatrzymuje bezprawnie stróżowi należną mu zapłatę, ukróca go w posiadaniu oddanego mu mieszkania lub narusza inne istotne postanowienia umowne.

Ocena i stwierdzenie powodów, wymienionych w niniejszym §, oraz egzekucja należy do kompetencji c. k. Dyrekcyi Policji w Krakowie.

### § 13.

Aż do czasu rozszerzenia na stróżów domowych ustawowego obowiązku ubezpieczenia na wypadek choroby mają do nich zastosowanie postanowienia §§ 21, 22 i 23 regulaminu dla sług z r. 1857.

### § 14.

Właściciel (zarządca) obowiązany jest stróżowi domowemu wydać przy ukończeniu stosunku służbowego pisemne świadectwo, stwierdzające czas i rodzaj służby.

### § 15.

Prawa, które przysługują stróżom na podstawie §§ 8, 9, 11, 13 i 14 nie mogą być w drodze umowy ani zmienione, ani ograniczone.

### § 16.

Wszystkie spory, z wyjątkiem przypadków z § 12, między właścicielem (zarządcą) a stróżem domu należą do kompetencji zwykłych sądów.

### § 17.

Ustawa niniejsza wchodzi w życie z dniem jej ogłoszenia.

### § 18.

Wykonanie niniejszej ustawy poruczam Mojemu Ministrowi spraw wewnętrznych i Mojemu Ministrowi sprawiedliwości.

## II.

### Opinia:

Uchwalono §§ 1, 2, 5, 7, 8, 12, 14, 16, 17 i 18 pozostawić bez zmiany i przyjąć według brzmienia projektu.

### ad § 3.

Uchwalono dodatek, a mianowicie: w ustępie 2-gim, po słowie „parterowych“ dodać „i jednopiętrowych o ilości co najwyżej 10 skromnych ubikacji“.

### ad § 4.

Uchwalono dodatek: a mianowicie: w ustępie pierwszym po słowie „regulaminu domowego“ dodać słowa „i załatwiać sprawy meldowania i wymeldowania lokatorów“.

### ad § 6.

Uchwalono dodatek: a mianowicie: w ustępie pierwszym po słowach „utrzymywać czystość i porządek“ dodać zdanie „utrzymywać porządek w ustępach (wychodkach i pisoirach) wspólnych (oddanych do wspólnego użytku lokatorów).“



ad § 9.

Uchwalono dodatek: a mianowicie: po słowach „stróżowi domowemu“ dodać „w domach nowo się budujących“.

ad § 10.

Uchwalono: w ustępie drugim po słowach „ukwalifikowanego zastępcę“ dodać „Może to jednak nastąpić **tylko** za zgodą właściciela lub zarządcy domu, co do osoby i uznania kwalifikacji i zastępcy“.

Nadto uchwalono: Cały ustęp od słowa „Zastępcę“ aż do  
powodów „w zupełności“ skreślić.

ad § 11.

Uchwalono zamiast terminu 30-dniowego, przyjąć termin wypowiedzenia 14-dniowy. Nadto uchwalono cały ustęp rozpoczynający się od słowa „Wolno“ aż do  
wypowiedzenia „w zupełności określić“.

Motywa:

Uznano ustęp ten za zbyteczny, skoro stronom wolno w każdym wypadku umówić się o dowolny termin do wypowiedzenia.

ad § 13.

Uchwalono § 13 w zupełności skreślić.

Motywa:

Jest projekt uchwalenia w tym kierunku ustawy państwowej, — jak również jest zamiar utworzenia osobnej Kasy chorych dla stróżów.

ad § 15.

Opuszczenie w wyliczaniu §§ „13“ — z powodu zupełnego skreślenia tego paragrafu.

Wydział Towarzystwa właścicieli realności uprasza o uwzględnienie tych kilku proponowanych zmian, względnie dodatków przy obradach nad powyższym projektem.

## PROTOKÓŁ

posiedzenia Wydziału Towarzystwa Właścicieli realności w Krakowie z dnia 11 marca 1912 w biurze Towarzystwa przy ul. Karmelickiej 15.

Obecni:

Dr Franciszek Mussil, prezes  
inżynier Stanisław Gabryel Żeleński, wiceprezes  
Dr Józef Steinberg, sekretarz  
Dr Alfred Szolajski, sekretarz  
Ks. Prof. Dr. Korzonkiewicz  
Dr. Mączka Tomasz  
p. Leopold Czapnicki  
dyr. Cyryl Tchórzewski  
Dr. Karol Krzetuski radca miejski  
p. Karol Sławiński

Usprawiedliwił nieobecność pan radca Alojzy Niemetz.

Nie usprawiedliwili nieobecność: Butelski Jan, Godzicki Jan, Halski Ludwik, Hoffmann Henryk, Krzyżanowski Stanisław, Miedniak August, Pajak Jan, Stachowski Stanisław, Wolny Jan.

### Porządek dzienny:

- 1) Sprawy bieżące.
- 2) Odczytanie protokołu z ostatniego posiedzenia
- 3) Zajęcie stanowiska odnośnie do projektu ustawy, dotyczącej poboru na rzecz gminy m. Krakowa, opłaty gminnej od przyrostu wartości gruntów (dalszy ciąg dyskusji).
- 4) Wnioski członków.

I. Przedewszystkiem komunikuje prezes Dr. Mussil i odczytuje odpowiedź prezydium Reichsverbandu, nadesłaną z Wiednia na pismo Towarzystwa co do konferencji odbytej z referentem komisji podatkowej Rady Państwa, posłem Dr. Adolfem Grossem w sprawie reformy podatku domowo-czynszowego. W odpowiedzi tej prezydium Reichsverbandu zajęło stanowisko odmowne wobec życzeń i planu akcji, przedstawionej przez posła Dra Adolfa Grossa, wobec którego rad Towarzystwo nasze przychylnie zajęło stanowisko w liście do prezydium Reichsverbandu. Po dyskusji, która się w tej kwestyi rozwinęła uchwalił Wydział, aby sekretarz Dr. Józef Steinberg odbył ponowną konferencję z posłem p. Drem Adolfem Grossem i przedstawił następnie Wydziałowi wnioski co do sposobu postępowania oraz co do ulg dających się zyskać przy obecnie planowanej parlamentarnej reformie finansowej także w dziedzinie podatku domowo-czynszowego, a potem dopiero zajmie stanowisko Wydział Towarzystwa wobec pisma Reichsverbandu.

II. W sprawie projektu podatku od przyrostu wartości, przedstawił referat swój wnioskodawca radca miejski p. Dr. Karol Krzetuski, a po wygłoszeniu referatu przedstawił następujące wnioski co do zmian, których należy domagać się w miejskim projekcie tego nowego podatku gminnego, wychodząc z tego założenia, że podatek ten, wobec ruchu ogólnego, prawdopodobnie jest nieunikniony, a wobec tego należy poddać się tej konieczności, a jedynie starać się na jak najkorzystniejsze postanowienia w tym projekcie ustawy, bo zdaniem referenta przez zasadnicze przeciwne stanowisko doprowadziłoby się do tej sytuacji, że źródło to dziś dostępne dla miasta, zagarnęłoby państwo, a miasto musiałoby podnieść dodatki gminne do podatków na własne zwiększone potrzeby i cele. Referent przedstawia następujące zmiany, o których przeprowadzenie w projekcie i uzyskanie Towarzystwo starać się powinno i które mają widoki przyjęcia:

- 1) W razie zmiany właściciela po upływie lat 10 powinno przeniesienie własności być wolnem od podatku od przyrostu wartości.
- 2) Właściciel, który swoją własną parcelę zabudował, a następnie po zabudowaniu sprzedał, winien również być wolnym od tego podatku.
- 3) Ocenienie przyrostu wartości i wymiar podatku ma być oddane komisji szacunkowej, złożonej z urzędnika Magistratu m. Krakowa, członka Rady m. Krakowa, oraz z męża zaufania wyznaczonego przez obywatela opodatkowanego.

Nad wnioskami radcy Dra Krzetuskiego rozwinęła się obszerna dyskusja, w której wzięli udział pp. Sławiński, wicepr. Żeleński, Dr. Szolajski, Dr. Steinberg, wnioskodawca Dr. Krzetuski i prezes Dr. Mussil. Pan Sławiński niezawisłe od zasadniczego przeciwnego stanowiska, proponował poddanie wniosków referenta uchwale i rozstrzygnięciu wiecu wszystkich właścicieli realności, przeciw czemu oświadczył się wiceprezes Żeleński, żądając zwołania Walnego Zgromadzenia członków Towarzystwa. Dr. Szolajski oświadczył się za prze-



dyskutowaniem sprawy przez Wydział bez względu na Walne Zgromadzenie, bo w każdym wypadku winien Wydział przygotować wnioski dla Walnego Zgromadzenia lub ogólnego wiecu.

Zarazem wyraził obawy Dr. Szolajski, że bez ustawowego wyraźnego postanowienia zakazującego przeniesienie tego podatku na kupującego, będzie ten podatek *de facto* obciążał kupującego, bo sprzedający będzie się starał przerzucić podatek ten na nabywcę, a wobec dość zawikłanych postanowień projektu ustawy wymiar tego podatku stanowić będzie przy każdym przeniesieniu rodzaj zagadki matematycznej, tak, że nabywając nikt nie będzie wiedział właściwie, ile ten podatek będzie wynosił, a taka niepewność jest wielką wadą ustawy i będzie utrudniała przeniesienie własności.

Dalej ustawa nie uwzględnia należycie i odpowiednio pracy i starań właściciela, pozbywającego realność o podniesienie wartości i jego pomysłów i przedsiębiorczości, połączonej często z pewnego rodzaju ryzykiem, jak np. przekształcenie klatki schodowej, urządzenie sklepów, uregulowanie zagmatwanej hipoteki od przedawnionych ciężarów, strat z powodu próżnostania podczas rekonstrukcji realności, — niebezpieczeństwo szykan przy obliczeniu wartości i wkładów, oraz poczynionych wydatków, — pobieżną stylizację § 9 projektu. Na wniosek sekretarza Dr. Steinberga uchwalono wezwać wszystkich członków Wydziału do przedstawienia swoich wniosków i zgłoszenia ich w ciągu dni 14 na ręce prezesa Dra Mussila, który te wszystkie propozycje co do zmian, przekaże sekret. Dr. Szolajskiemu do systematycznego zestawienia i na zasadzie tego systematycznego zestawienia poweźmie Wydział uchwałę w sprawie tego projektu na jednym z najbliższych posiedzeń i z uchwałą tą wystąpi Wydział na Walne Zgromadzenie członków Towarzystwa w tym celu specjalnie zwołać się mające.

Po wyczerpaniu porządku, dziennego zamknął prezes Mussil posiedzenie o godzinie 8-ej wieczór.

Sekretarz:  
Dr. Steinberg.

Prezes:  
Dr. Mussil.

## ROZMAITOŚCI.

### I.

**Podatkowi osobisto-dochodowemu i rentowemu nie przysługują prawa pierwszeństwa przy rozdziale ceny kupna nieruchomości.** (Orzeczenie Najw. Sądu z 14 lipca 1910 R. II. 495/10).

Sąd egzekucyjny w danym wypadku przyznał przy rozdziale ceny licytacyjnej, uzyskanej z gorzelni, uprzywilejowane prawo pierwszeństwa dla 1½ rocznych zaległości w podatku osobisto-dochodowym i rentowym, zaś Sąd rekursowy zatwierdził uchwałę I. instancyi, ze względu, że podatki te były opłacane od przedsiębiorstwa gorzelnianego, budynek zaś był wyłącznie przeznaczony do prowadzenia tego przedsiębiorstwa, do tego celu specjalnie urządzony i zaopatrzony w potrzebne maszyny i urządzenia. — Na tej podstawie Sąd apelacyjny skwalifikował oba wyżej nazwane rodzaje podatków, jako podatki realne.

Na skutek rekursu rewizyjnego, wniesionego przez wierzyciela hipotecznego, wyłączył Najwyższy trybunał od prawa pierwszeństwa zaległości w obu tych podatkach, a to z następujących powodów:

Nie mogą być uważane za uprzywilejowane co do prawa pierwszeństwa w myśl § 216 L. 20 O. E. zaległości w podatku rentowym i osobisto-dochodowym, ponieważ podatków tych ani nie należy z ceny licytacyjnej sprzedanej nieruchomości potrącać, ani też według obowiązujących ustaw nie posiadają one ustawowych praw zastawu, ani pierwszeństwa. — Miarodajną jest tu jedynie ustawa z 25 września 1896 Dz. p. p. Nr. 220, a w szczególności co do podatku osobisto-dochodowego § 159 tej ustawy.

Dla podatku osobisto-dochodowego wogóle ustawa żadnego prawa zastawu nie unormowała, zaś dla podatku rentowego w myśl § 150 cytowanej ustawy przyznaje to prawo tylko na owych podlegających obowiązkowi opodatkowania przychodach, z których ma być opłacony podatek rentowy, ale i temu prawu zastawu nie przysłuży prawo pierwszeństwa. Ponieważ w tym wypadku zaległości podatkowe nie zostały na nieruchomości ubezpieczone, przeto nie mogły znaleźć zaspokojenia przy rozdziale ceny kupna.

### II.

**Tabela terminów płatności podatków.** Termin do zapłacenia każdego podatku wynosi 14 dni. — Termina zapadłości są: dla podatku domowo-czynszowego i powszechnego podatku zarobkowego 1 stycznia, 1 kwietnia, 1 lipca i 1 października każdego roku — dla podatku osobisto-dochodowego 1 czerwca i 1 grudnia każdego roku.

### III.

Każdy członek, któryby „Krakowianina“ nie dostał, zechce się zgłosić do biura Towarzystwa (ul. Karłowicza L. 15, I. p.).

**Reklamacje** będą tylko do 14 dni uwzględniane.

Reklamacje są wolne od opłaty pocztowej.

**Celem umożliwienia skutecznego doręczania „Krakowianina“ upraszamy o bezzwłoczne zawiadomienie listne lub korespondentką w razie zmiany mieszkania.**

### IV.

Po myśli § 7. statutu członek wystąpić może z Towarzystwa z końcem roku i powinien przynajmniej na 14 dni przed końcem roku o wystąpieniu swem zawiadomić pisemnie Prezydium.

Zaniedbanie tego terminu pociąga za sobą obowiązek uiszczenia wkładki na rok następny.

### V.

**Przypominamy**, że na żądanie sporządza się w biurze Towarzystwa przez cały rok wszelkie fasy, a mianowicie: do podatku osobisto-dochodowego, do podatku rentowego, powszechnego podatku zarobkowego, podatku domowo-czynszowego, oraz listy główne i szczegółowe wraz z wnoszeniem tych fasy i list do władzy w terminach przepisanych ustawą, jakoteż interweniuje się w zastępstwie stron w c. k. Administracji podatków, w sprawach podatkowych i skarbowych, również sporządza się odwołania, względnie rekursa od niesprawiedliwych wymiarów podatków do wyższych instancyi.

Należyte, na przepisach ustaw oparte układanie fasy i sporządzanie odwołań, względnie rekursów, jakoteż przestrzeganie terminów, jest bardzo ważne — nieprzedkładanie bowiem fasy w terminach ustawą przepisanych, pociąga za sobą utratę prawa wnoszenia środków pra-



wnych (odwołań, rekursów), dlatego też w przeważnej części odwołania i rekursy nie odnoszą skutku, gdyż władza takowe ze względów formalnych odrzuca — nie wchodząc w merytoryczne ich załatwienie.

## DZIAŁ INFORMACYJNY.

### I.

Członkom Tow. udziela prezes **Dr. Franciszek Mussil** bezpłatnie wszelkich informacji w sprawach dotyczących właścicieli realności, oraz **porady prawnej** w sprawach skarbowych, podatkowych, i stosunków najmu dotyczących, codziennie od godziny 3½, do 5 po południu, z wyjątkiem niedziel i świąt (Karmelicka L. 15 I. p.). Dla członków z Dz. VII. i VIII. udziela teje porady bezpłatnie sekretarz Towarzystwa **Dr. Steinberg**, ul. Grodzka L. 18 od godz. 3 do 5 popołudniu. — **Porady technicznej** udziela członkom bezpłatnie wiceprezes Towarzystwa inżynier arch. **Stanisław Gabryel Żeleński** od godz. 3 do 5 popołudniu w swem biurze przy ul. Swo-boda L. 2, codziennie, ewentualnie za poprzedniem porozumieniem się telefonem (Nr. 137).

### II.

#### Dział pożyczek hipotecznych.

Do rozmieszczenia na solidne hipoteki kilkadziesiąt tysiący w całości lub częściowo.

### III.

#### Dział sprzedaży i kupna, oraz zamiany nieruchomości.

1. Kilka kamienic z wolnemi latami do sprzedania.

### IV.

#### Dział administracji domów.

Utworzone przy Towarzystwie właścicieli realności „**Biuro administracji realności**“ wykonuje powierzone admini- racje przez osoby do tego ukwalifikowane, dając gwarancję należytego załatwienia tych agend, oraz zapewniając należyte fachowe, na przepisach oparte załatwienie wszelkich w zakres administracji wchodzących czynności, (wszelkie sprawy podatkowe, fasye, umowy z lokatorami, interwencye w zastępstwie właścicieli u władz itd. itd.).

### V.

#### Dział: Dozorcy domów.

Poleca się Stowarzyszenie stróżów, ul. Zwierzyniecka L. 7, w podwórku na lewo, które pośrednictwo w do- starczaniu stróżów załatwia bezpłatnie.

### VI.

#### W myśl § 5-go Statutu

**Członek, który wkładkę roczną K 8 zapłaci, ma prawo:**

- 1) do bezpłatnego ogłaszania za pośrednictwem „Krakowskiego Biura ogłoszeń oraz wynajmu mieszkań i sklepów“, ulica Karmelicka L. 15, parter, mieszkań, jakie członkowie mają do wynajęcia w swych realnościach;
- 2) do wstępu na posiedzenia, Walne Zgromadzenia, wiece itp.

3) po bezpłatnego informowania się w kancelaryi Towarzystwa przy ulicy Karmelickiej L. 15, I. p. we wszelkich sprawach, dotyczących spraw właścicieli realności, zgłaszania się względem administratorów i dozorców domów i informowania się co do kwalifikacyi tychże, zasięganie bezpłatnej porady prawnej we wszystkich spra- wach skarbowych, podatkowych i stosunku najmu doty- czących;

4) nadto otrzymuje członek bezpłatnie pismo „Kra- kowianin“, w którym podaje się do wiadomości wszelkie sprawy i praktyczne wskazówki, dotyczące właścicieli realności;

5) jakoteż wszelkie inne pisma dla członków przez Towarzystwo wydawane;

6) w końcu ma prawo korzystania z założonego przez Towarzystwo Biura administracyi realności.

#### Nowi członkowie:

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| 555. Michałowski Eugeniusz, zgł. przez krak. Biuro ogł. |                              |
| 556. Dnuja Eleonora                                     | } zgłosił prezes Dr. Mussil. |
| 557. Muslewicz Jan                                      |                              |
| 558. Mayer Alojzy                                       |                              |
| 559. Jeziorski Karol                                    |                              |
| 560. Haas Bernard                                       |                              |
| 561. Grabowska Leonowa, zgłosił p. Klimczyk.            |                              |
| 562. Czarnek Półkoźic Władysław, zgłosił p. Klimczyk.   |                              |
| 563. Łapiński Karol, zgłosił p. inż. Żeleński.          |                              |
| 564. Telz Napoleon, zgłosił p. inż. Żeleński.           |                              |
| 565. Dr. Geppert Zdzisław, zgłosił p. inż. Żeleński.    |                              |
| 566. Kornblum Mozes, zgłosił p. Czapnicki.              |                              |
| 567. Gronner Dawid, zgłosił p. Czapnicki.               |                              |

## Zmiany w stanie posiadania realności w Krakowie za luty 1912.

### Kupno.

1. Gartenberg Józef, od Jana i Magdaleny Gór- ków, lwh. realności 1009/XXI, Płaszów, za cenę 2933 K.
2. Grudziński Józef, od Franciszka, Józefa, Piotra, Agnieszki, Stefanii i Anny Pauków, lwh. realn. 105/XIII, Zwierzyniec, za cenę 10 320 K.
3. Gmina m. Krakowa, od Knapińskiego Ludwika i Andrzeja Lasaka, lwh. realn. 753/XIII, Zwierzyniec, za cenę 768 K.
4. Gmina m. Krakowa, od Torowej Emilii, lwh. realn. 242/XX, Dąbie, za cenę 4.000 K.
5. Brozdowscy Leopold i Aniela, od Binzerów Samuela i Estery, lwh. realn. 131/XIV, Czarna Wieś, za cenę 6.000 K.
6. Wyrobowa Marya, od Piekły Stanisława, lwh. realn. 143/XI, Dębniki, za cenę 800 K.
7. Orłowski Bronisław, od Rutowskiej z Arma- towiczów Aleksandry, lwh. realn. 9/I, ul. Szewska, za cenę 230 000 K.
8. Ellenberg Elias, od Orłowskiego Bronisława, lwh. realn. 9/I, ulica Szewska, za cenę 230.000 K.
9. Duklerowie Schulem i Regina, Liebeskind Kal- man i Toni, Duklerowie Salomon i Zofia, Freglichowie Menases i Sara, od Lewickich Aleksandar i Jakóba lwh. realn. 8/I, Rynek gł. 24, za cenę 950.000 K.
10. Pawłowska Kazimiera, od Chwajowej Ma- ryanny, lwh. 1202/XXI, Płaszów, za cenę 525 K.



11. Grünwaldowie Kopel i Elka, od Hillel Rozalii, lwh. realn. 2493/VI, ul. Blich, za cenę 14.000 K.
12. Stachowski Stanisław, od Żychowskiej Apolonii, lwh. realn. 495/XV, Nowa Wieś, za cenę 1750 K.
13. Stachowski Stanisław, od Konika Kazimierza, lwh. realn. 497/XV, Nowa Wieś, za cenę 1750 K.
14. Stachowski Stanisław, od Makowskich Kazimierza, Józefa i Julii, lwh. realn. 92/XV, Nowa Wieś, za cenę 6.243 K.
15. Kołodziejczykowie Ludwik i Marya, od Jarosza Jana, lwh. realn. 678 XIII, Zwierzyniec, za cenę 48.000 K.
16. Radwańscy Stanisław i Józef, od Immerglücków Hermana i Bronisławy, lwh. realn. 600/III, ul. Wygoda, za cenę 25.750 K.
17. Goldman Izak, od Koblerów Ferdynanda i Eleonory, lwh. realn. 214/VI, ul. Wielopole, za cenę 97.000 K.
18. Auerbach Chaim, od Auerbacha Hirscha, lwh. realn. 1798/VIII, ul. św. Sebastjana, za cenę 4.809 K.
19. Guttmann Salomon  $\frac{1}{4}$ , Burstin vel Guttmann Bina  $\frac{1}{2}$ , od Metha Dawida lwh. realn. 2303/VIII, ulica Dajwor za cenę 62.000 K.
20. Jamrozowie Jan i Bronisława, od Molickich Stanisława i Agnieszki, lwh. realn. 213/XV, Nowa Wieś, za cenę 8.900 K.
21. Szczepanikowie Ludwik i Marya, od Szczerbów Wojciecha i Maryi i Sawczuków Andrzeja i Maryi, lwh. realn. 470/XVI, Łobzów, za cenę 1250 K.
22. Pufesowie Selig Juda (2 im.), Saul Izrael (2 im.), Markus Hirsch (2 im.), od Müllera Jana, lwh. realn. 2927/VI, ul. Blich, za cenę 28.400 K.
23. Kałużowie Michał i Marya, od Nagrabiny Katarzyny, lwh. realn. 4737/X, Zakrzówek, za cenę 3.000 K.
24. Ivtsova z Ludwikowskich Zofia, od Fränklów Lazara i Arona Samuela (2 im.), lwh. realn. 2378/VI, ul. Librowszczyzna, za cenę 93.000 K.
25. Godula Piotr, od Krzemienia Michała, lwh. realn. 13/XXI, Płaszów, za cenę 960 K.
26. Hr. Wodzicka z Czarnomorskich Marya Stanisława, od Groszego Emanuela, lwh. realn. 660/IV, ul. Krupnicza, za cenę 188.000 K.
27. Salomonowie Hirsch i Rachela, od Włodarskich Władysława i Zofii, lwh. realn. 657/IV, ul. Kru-  
pnicza, za cenę 124.000 K.
28. „Płaszowska parowa fabryka dachówek i cegieł w Krakowie”, od Wadowskiej z Michnów Małgorzaty, lwh. realn. 427/XXI, Płaszów, za cenę 774 K.
29. Piwowarski Michał i Ruszkiewicz Józef, od Imielskiej Franciszki, lwh. realn. 469/XVI, Łobzów, za cenę 4.800 K.
30. Bauminger Baruch Józef, od Grünberga Efraima, lwh. realn. 1881/VI, ul. Blich, za cenę 10.000 K.
31. Schmalzbad Jakób i Ost Jetti, od Spirowej Cecylii, lwh. realn. 2824/VI, ul. Blich, za cenę 13.320 K.
32. Klingler Jan, od Zankel Heleny, lwh. realn. 369/X, Zakrzówek, za cenę 240 K.
33. Sasorska Wiktorya, od Wenclów Franciszka i Maryi, lwh. realn. 211/IX, Ludwinów, za cenę
34. Mohrowie Józef i Józefa, od Wechslera Benjamina Wolfa, Zuckera Szejwy i Bametowej z Zuckerów Gittli, lwh. realn. 2338/V, ul. Krowoderska, za cenę 132.500 K.
35. Dundaczowie Dr. Franciszek i Marya, od Sokulskiej Michaliny, lwh. realn. 129/XIII, Zwierzyniec, za cenę 36.000 K.
36. Niwicki Maryan, od Niwickiej Eugenii, lwh. realn. 459/XI, Dębniki, za cenę 3.000 K.

37. Węgrzyn Jadwiga, od Kocotów Franciszka i Elżbiety, lwh. realn. 231/XI, Dębniki, za cenę 31.600 K.
38. Laskowie Józef i Stanisława, od Nieciowej Natalii, lwh. realn. 73/IX, Ludwinów, za cenę 17.400 K.
39. Skorupa Stanisław, od Grabczakowej Katarzyny, lwh. realn. 327/XIX, Grzegórzki, za cenę 16.500 K.
40. Wołkowicki Stanisław i Zaklika Henryka, od Einhornów Ananiasza i Heleny, lwh. realn. 156/I, ulica Floryańska, za cenę 320.000 K.
41. Lebenheim Samuel i Aleksanorowicze Saul i Marya, od Müllera Jana, lwh. 2358/VI, ul. Zyblikiewicza, za cenę 31.445 K.
42. Schoengut Karol, od Weinberga Berischa, lwh. realn. 183/XI, Dębniki, za cenę 41.200 K.
43. Feinerowie Chaim i Sara, od Müllera Jana, lwh. realn. 2357/VI, ul. Zyblikiewicza, za cenę 43.274 K.
44. Spira Abraham Ascher, od Filii Banku hipot., lwh. realn. 2919/VIII, ul. Augustyańska, za cenę 25168 K.
45. Dziatkiewiczowie Jan i Anna, od Michniaków Wincentego i Ludwika i Kornorowiczowej Elżbiety, lwh. 181 i 209/IX, Ludwinów, za cenę 10.400 K.
46. Lernerowie Emil i Regina, od Dr. Seinfelda Hermana, lwh. realn. 2924/VIII, ul. Dajwor, za cenę 32.035 K.
47. Gertler Dr. Julian, od Rajtarowej Maryi, Cudkowej (to Chwastkowej) Magdaleny i Prochali Karola, lwh. realn. 280/XVII, Krowodrza, za cenę 6.540 K.
48. Steinberg Joachim, od Cieślaka Franciszka, lwh. realn. 325/XIX, Grzegórzki, za cenę 9.576 K.

(Dokończenie nastąpi).

Skład Komisji redakcyjnej „Krakowianina”: X. Prof. Dr Jan Korzonkiewicz, Dr Franciszek Mussil, radca Alojzy Miemetz, Dr Józef Steinberg, Dr Alfred Szołajski, inż. Stanisław Gabryel Żeleński.

## »ELEKTRYKA« FR. MIGDZIŃSKI KRAKÓW

UL. ŚW. MARKA L. 16. \* TELEFON Nr. 1429.

■ ■ ■ ■

**PIERWSZE WIĘKSZE KRAKOWSKIE  
PRZEDSIĘBIORSTWO DLA URZĄDZEŃ  
ELEKTRYCZNEGO OŚWIETLANIA,  
PRZENIESIENIA SIŁY I WSZELKICH  
URZĄDZEŃ ELEKTROTECHNICZNYCH**

**FABRYCZNE SKŁADY MASZYN, LAMP,  
APARATÓW I WSZELKICH PRZYBORÓW**

■ ■ ■ ■

**Odsprzedającym znaczny opust. - Porady  
techn., projekty i kosztorysy bezpłatnie.**



# GEOMETRA CYWILNY

Z UPOWAŻNIENIEM RZĄDOWEM I ZAPRZYS. RZECZOZNAWCA SĄDOWY

## ZYGMUNT GERSTENFELD

BIURO PRZY ULICY DŁUGIEJ L. 26

Wykonuje się pomiary dla celów sądowych i działu gruntów, parcelacje, oraz wszelkie czynności wchodzące w zakres cywilnego geometry.

## WODOCIĄGI, GAZ, OGRZEWANIA

wykonywa

fachowo, praktycznie i tanio

### JULIANTOKAR

BIURO TECHNICZNE  
I ZAKŁAD INSTALACYJNY

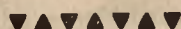
KRAKÓW, ŚW. JANA 10.

TELEFON NR. 574.

## WŁADYSŁAW MIŚKO

MAGAZYN KRAWIECKI

KRAKÓW, UL. ŚW. JANA L. 12



Na składzie materiały angielskie i kraj. Wszelkie zamówienia wykonuje według żurnali angielskich.

## Józef Włodek i Sp.

ul. Graniczna L. 4

Pracownia szklarska i pokostnicza

Wykonuje wszelkie roboty budowlane przy portalach i urządzeniach sklepowych.

SKŁAD I PRACOWNIA FUTER

## ST. KIERZEK

DAWNIEJ P. BOUFFAL

KRAKÓW

SZEWSKA 23, I. p.

## Inż. LEONARD NITSCH i Spółka

KRAKÓW, ULICA KOLEJOWA L. 18 ☞ LWÓW, ULICA FREDRY L. 2

PROJEKTUJĄ i WYKONUJĄ

## WODOCIĄGI

dla miast, gmin, folwarków, fabryk, ogrodów, gmachów publicznych, domów prywatnych i t. d.

Poszukiwanie i uchwycenie źródeł. - Wiercenie studzien. Ustawianie pomp.

## CENTRALNE OGRZEWANIE

Instalacje domowe z kłozami, łazienkami i t. d. Automat. poidła dla stajni.

wszelkich systemów i wentylacje. Łaźnie. Mechaniczne pralnie. Suszarnie dla wszelkich celów i t. d. Najlepsze referencje z dotychczas wykonanych robót. Kosztorysy bezpłatnie.